

# MILLENNIUM PANORAMA HOTELS

ПАПКА ГОСТЯ  
*GUETS DIRECTORY*

останавливайтесь у нас  
*stay with us*

MILLENNIUM  
PANORAMA  
HOTELS

**ДОРОГОЙ ГОСТЬ!**

От имени всех сотрудников и от себя лично приветствую Вас в отеле «Миллениум Панорама Хотелс», одном из самых больших отелей Казани. Благодарим Вас за выбор нашего отеля. Надеемся, Вам у нас понравится. Для нас большая радость ежедневно принимать вас в нашем отеле с теплом и гостеприимством. Мы стремимся создать наилучшие условия для Вашего комфортного пребывания. Команда отеля приложит все усилия, чтобы Вы чувствовали себя желанными Гостями. Надеемся, что «Миллениум Панорама Хотелс» станет Вашим «домом вдали от дома». Мы будем рады, если и в следующий свой приезд в Казань, Вы выберете наш отель. Желаем Вам всего наилучшего, увезите с собой только приятные впечатления о Казани. «Миллениум Панорама Хотелс»!

С уважением и наилучшими пожеланиями, Команда Отеля «Миллениум Панорама Хотелс».

Забронировать номер и узнать о специальных акциях Вы всегда можете на нашем сайте [www.mp-hotelskazan.com](http://www.mp-hotelskazan.com), а также по тел.: +7 843 524 74 00

Присоединяйтесь к нам в социальных сетях!

**DEAR GUEST!**

*It is our great pleasure, on behalf of the entire team and myself personally, to welcome you to Millennium Panorama Hotels, one of Kazan's finest and largest hotels. We are truly grateful for your choice to stay with us. We sincerely hope that your time here will be filled with comfort and delight. Every day, it is our honor to greet our Guests with warmth, care, and genuine hospitality. Our dedicated team strives to create an atmosphere where you feel not only comfortable, but truly at home. May Millennium Panorama Hotels become your "home away from home" in Kazan. We will be delighted to welcome you back on your future visits to our city. Until then, we wish you only the very best — may you take with you the most wonderful impressions of Kazan.*

*With warm regards and best wishes,*

*The Team of Millennium Panorama Hotels*

*Stay connected with us on social media. "Millennium Panorama Hotels". You can always book accommodation and check out our current promotions, on our website [www.mp-hotelskazan.com](http://www.mp-hotelskazan.com) and also by phoning: +7 843 524 74 00*

*Join us in social networks!*

MILLENNIUM  
PANORAMA  
HOTELS

СОДЕРЖАНИЕ  
*CONTENT*

ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ.....	4	.....RULES OF ACCOMMODATION
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЕЛЕ.....	5	.....HOTEL INFORMATION
ИНСТРУКЦИЯ К СЕЙФУ.....	7	.....SAFE USAGE MANUAL
ПРАЧЕЧНАЯ.....	16	.....LAUNDRY
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ.....	11-16	.....ADDITIONAL SERVICE
МЕРОПРИЯТИЯ .....	17	.....EVENTS
РЕСТОРАНЫ, БАРЫ.....	18	.....RESTAURANTS, BARS
ТЕЛЕФОН .....	20	.....TELEPHONE CALLS
ДОСТУП В ИНТЕРНЕТ .....	21	.....INTERNET
ТЕЛЕВИДЕНИЕ .....	23	.....TV SERVICE
НЕСКОЛЬКО ВАЖНЫХ МОМЕНТОВ.....	26	.....OTHER IMPORTANT INFORMATION
ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.....	27	.....FIRE SAFETY POLICY
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ.....	33	.....RULES ON ELECTRIC APLIANCES USAGE
ТЕЛЕФОНЫ ЭКСТРЕННЫХ СЛУЖБ.....	35	.....URGENT CALL'S SERVICE
ИНСТРУКЦИИ .....	39-46	.....MANUAL
ПАРКОВКА.....	47	.....PARKING
КОНТАКТЫ .....	48	.....CONTACTS

## ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГОСТИНИЧНЫХ УСЛУГ

Для размещения в Отеле Гостю необходимо предъявить документ, удостоверяющий его личность, и полностью оплатить весь период проживания. При заселении Департамент приема и размещения выдает «Регистрационную карту Гостя», подтверждающую заключение Договора на оказание услуг.

«Регистрационная карта Гостя» содержит:

- Фамилию, Имя Гостя
- Сведения о предоставляемом номере
- Сроки проживания.

В целях безопасности вход в номерной фонд отеля осуществляется только по «Ключу Гостя».

Приглашенные Гостем лица могут находиться в номерном фонде отеля с 08:00 до 23:00.

Пребывание приглашенных лиц с 23:00 до 08:00 разрешается только при их регистрации в отеле в установленном порядке.

Общее количество проживающих Гостей в номере не должно превышать количество мест в номере, исключение составляет проживание детей до 6 лет.

Полная версия «Правил предоставления гостиничных услуг» находится в Департаменте приема и размещения и здесь: [www.mp-hotelskazan.com/hotel/rules](http://www.mp-hotelskazan.com/hotel/rules)

### **ACCOMMODATION RULES**

*Guests are required to present a passport and make full payment for their stay upon arrival.*

*Upon check-in, the Reception Desk provides the «Guest Registration Card», confirming the conclusion of the Service Agreement.*

*«Guest Registration Card» contains the following information:*

- *The Guest's name*
- *Room information*
- *The duration of stay*

*For security purposes, access hotel rooms is permitted by «Guest Key» only.*

*Visitors invited by guests are allowed in the hotel between 8 a.m - 11 p.m. Guests' visitors may stay between 11 p.m. - 8 a.m. only upon proper registration with the hotel.*

*The number of guests accommodated in a room must not exceed the room's capacity, with the exception of children under 6 years of age.*

*The full version of the «Accommodation Rules» is available at the Reception Desk and by link: [www.mp-hotelskazan.com/hotel/rules](http://www.mp-hotelskazan.com/hotel/rules)*

## **ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЕЛЕ** **HOTEL INFORMATION**

Режим работы отеля – круглосуточный  
*Hotel operating hours – 24 hours*

Время заезда -15:00

*Check in - 3 p.m.*

Время выезда -12:00

*Check out-12 noon*

Ранний заезд и поздний выезд Гостя возможны при наличии свободных номеров

*Early check in and late check out are subject to room availability*

Если Вы хотите уточнить возможность продления проживания, пожалуйста, предупредите Службу приёма и размещения до 10:00 даты выезда, позвонив по внутреннему телефону «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд.

По вопросам гарантированного позднего выезда, необходимо заблаговременно обратиться на ресепшн отеля, а по негарантированному - в день выезда.

*If you would like to check the possibility of extending your stay, please notify the Reception by 10 a.m. on your departure date «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars*

*For guaranteed late check out, please contact the Hotel Reception in advance; for non-guaranteed late check out you may inquire on the day of departure.*

Доводим до Вашего сведения, что курение запрещено во всех номерах отеля и на всей территории!

*Please be informed that smoking is prohibited in all rooms and areas of the hotel!*

По всем интересующим Вас вопросам звоните на внутренний тел. «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд.

*For further information please dial the number «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars*

## **УБОРКА НОМЕРОВ**

Уборка номеров производится с 9:00 до 18:00. Если Вы хотите изменить время уборки Вашего номера, пожалуйста, позвоните нам по внутреннему телефону «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд.

Вечерняя подготовка номера для гостей отеля 5 звезд с 18:00-21:00

## **HOUSEKEEPING**

*Your room will be cleaned daily between 9 a.m. - 6 p.m. and, if there is a specific time you require the room to be cleaned, please contact the Information Desk, dial « hotel number «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars» (internal, hotel number)*

*The turn-down service from 6 pm-9 pm.*

## **БАГАЖ**

Специально для гостей с тяжелыми чемоданами у нас есть услуга - подноса багажа. Если вам нужна помощь в перемещении багажа, пожалуйста, обратитесь к консьержу или администратору на стойке Ресепшн. Если Вам нужно оставить на время Ваш багаж в отеле, рекомендуем воспользоваться Камерами хранения, которые находятся на 1 этаже стилобата в зоне ресепшн 4 и 5 звезд. Камеры хранения доступны для гостей 24/7.

Подробнее Вы можете узнать по внутренним тел.: «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд.

## **LUGGAGE**

*For guests with heavy luggage, we offer a luggage assistance service. If you need help moving your bags do not hesitate to contact the Concierge or Reception. For temporary luggage storage, we recommend using the Luggage storage facilities located on the 1-st floor near the reception area. For more information, please contact Reception: dial «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars (internal, hotel numbers)*

## **ЗАБЫТЫЕ ВЕЩИ**

О забытых или потерянных вещах Вы можете узнать в Службе приема и размещения отеля. Личное имущество Гостей, хранятся в отеле не более 6 месяцев. Внутренние тел.: «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд.

## **LOST & FOUND**

*You can get more information about your lost items at the Reception Desk on the first floor of the hotel. Personal belongings that were lost or forgotten at Millennium Panorama Hotels are kept for no longer than 6 months. Please dial «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars (internal, hotel numbers)*

## ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ СЕЙФ

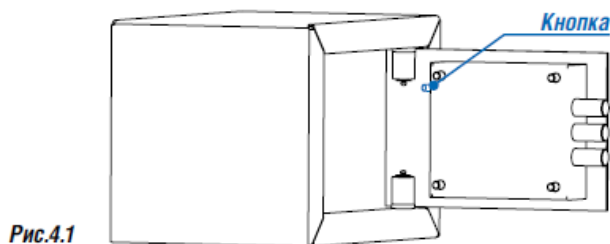
Индивидуальные Гостевые сейфы для хранения ценностей расположены в каждом номере.

### Инструкция:



#### 1. Закрытие сейфа новым пользователем:

- Откройте сейф
- Нажмите кнопку внутри сейфа



- Введите цифровой код от 4 до 6 символов

[#] [1] [2] [3] [4] [5] [6] [#]

- Закройте сейф
- Поверните ручку сейфа, на дисплее появится **Closed**

#### 2. Открытие сейфа

- Нажмите на клавиатуре [#] [PIN1] [#]
- Если набранный код верный, то замок откроется, на дисплее загорится надпись «OPEN» и в течение пяти секунд можно открыть дверь, повернув ручку (4) по часовой стрелке.

После третьей подряд попытки открыть замок неверным кодом, следующая возможность ввода кода будет заблокирована на 5 минут. Блокированное состояние отображает надпись на дисплее (2) «BLOC».

### 3. Закрытие сейфа повторно:

- Введите [PIN2] [#]

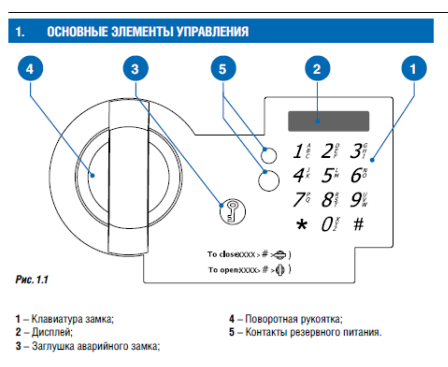
Закройте дверь и поверните рукоятку замка против часовой стрелки до упора. На дисплее появится надпись «CLOSED».

Если в течение 5 секунд после ввода кода механизм привода запирающих ригелей сейфа не приведен в действие, замок останется открытым, код не сохранится и процедуру закрытия необходимо начать заново.

## SAFE DEPOSIT BOX FOR INDIVIDUAL USE

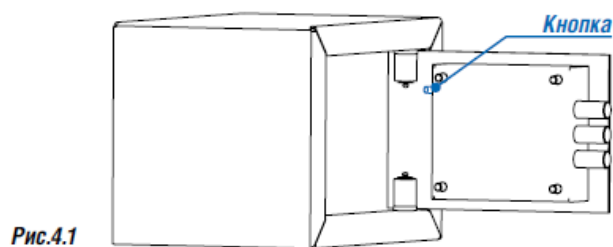
Safe boxes for storing your personal valuables are available for Guests use in each room.

### Manual:



#### 1. Closing the safe with a new user:

- Open the safe
- Press the button inside the safe



- Enter a 4 to 6 digit code  
[#] [1] [2] [3] [4] [5] [6] [#]

- Close the safe
- Turn the handle of the safe; "Closed" will appear on the display

## 2. Opening the safe:

- Press [#] [PIN1] [#]

If the entered code is correct, the lock will open, and "OPEN" will light up on the display. Within five seconds, you can open the door by turning the handle (4) clockwise.

After three consecutive incorrect attempts to open with a wrong code, the next attempt will be blocked for 5 minutes. The blocked state is indicated by "BLOC" on the display.

## 3. Re-closing the safe:

- Enter [PIN2] [#]
- Close the door and turn the lock handle counterclockwise to the stop. "CLOSED" will appear on the display.

If, within 5 seconds after entering the code, the locking mechanism is not engaged, the lock will remain open, and the code will not be saved. You will need to start the closing procedure again.

## **НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ 220В**

***POWER OUTLETS.*** *The voltage for all power outlets is 220V.*

## **ГЛАЖКА ОДЕЖДЫ**

В каждом номере отеля имеется утюг и гладильная доска для глажки одежды.

## ***IRONING***

*Every room is equipped with flat irons and ironing boards.*

## **ФЕН**

В каждом номере отеля имеется фен для сушки волос.

## ***HAIR-DRYER***

*Every room is equipped with Hair-dryer.*

## **ПИТЬЕВАЯ ВОДА**

В каждом номере комплиментарно предоставляются бутылочки с питьевой водой

## ***DRINKING WATER***

*The hotel supplies bottled drinking water in each room free of charge.*

## ПЛАТНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

### ОБСЛУЖИВАНИЕ НОМЕРОВ

Вы можете заказать еду и напитки в номер. Обслуживание номеров круглосуточное. Для заказа наберите номер 306 внутреннего телефона

Название	гр/порц	Цена
<b>Домашний хлеб и выпечка / <i>Homemade bread and pastries</i></b>		
"Эчпочмак" с говядиной и картофелем <i>Echpochmak (Triangle formed national pastry pie) with potatoes and meat beef</i>	100 гр	200 руб.
"Элеш" с цыпленком и картофелем <i>Elish (national pastry pie) with chicken and potatoes</i>	120 гр	250 руб.
Хлеб/Булочки <i>bread and buns</i>	100 гр	100 руб.
<b>Холодные закуски / <i>Cold appetizers</i></b>		
Ассорти сезонных фруктов / <i>Seasonal fruits platter</i>	500 гр	1500 руб.
Сырное плато / <i>Cheese platter</i>	410 гр	1700 руб.
<b>Салаты / <i>Salades</i></b>		
Листья салата с ростбифом и зеленым маслом <i>Mixed salad leaves with roast beef and herbal oil.</i>	170 гр	900 руб.
Свежий салат с куриной грудкой, сыром фета и спелыми томатами <i>Fresh salad with chicken breast, feta cheese, and ripe tomatoes</i>	170 гр	900 руб.
<b>Супы / <i>Soups</i></b>		
Татарский традиционный бульон с домашней лапшей и цыпленком <i>Traditional Tatar broth with homemade noodles and chicken</i>	220 гр	400 руб.
Поволжский Шулюм с картофелем и овощами <i>Volga-style Shulyum with potatoes and vegetables.</i>	200 гр	600 руб.
<b>Горячие блюда / <i>Hot dishes</i></b>		
Куриная грудка гриль с соусом из шпината и ризотто из полбы <i>Grilled chicken breast with spinach sauce and spelt risotto</i>	250 гр	750 руб.
Камский судак с соусом галандез и овощным рататуем <i>Kama pike- perch with hollandaise sauce and vegetable ratatouille</i>	250 гр	1200 руб.
<b>Пасты / <i>Pasta</i></b>		
Фетучини с лососем / <i>Fettuccine with salmon</i>	200 гр	1100 руб.
Фетучини с говядиной / <i>Fettuccine with beef</i>	200 гр	1100 руб.

<b>Гарниры / Side dishes</b>		
Картофель фри/по-деревенски / <i>French fries/country style potatoes</i>	150 гр	300 руб.
Овощи гриль с соусом песто / <i>Grilled vegetables with pesto sauce</i>	200 гр	450 руб.
<b>Соусы / Sauces</b>		
Острая сальса / <i>Spicy Salsa</i>	50 гр	100 руб.
Сырный / <i>Chees Sauce</i>	50 гр	80 руб.
Кетчуп / <i>Ketchup</i>	50 гр	80 руб.
<b>Десерты / Desserts</b>		
"Аметист" с черной смородиной <i>"Amethyst" with black currant</i>	70 гр	450 руб.
"Опал" с шоколадом <i>"Opal" with chocolate</i>	100 гр	450 руб.
<b>Безалкогольные напитки / Soft drinks</b>		
<b>Авторские чай / Author's teas</b>		
Имбирный / <i>Ginger tea</i>		590 руб.
Яблоко-Клюква / <i>Apple-Cranberry tea</i>		590 руб.
Облепиха-Груша / <i>Sea Buckthorn-Pear tea</i>		590 руб.
Марроканский / <i>Moroccan tea</i>		590 руб.
Травяной / <i>Herbal tea</i>		590 руб.
Шиповник брусника / <i>Rosehip lingonberry tea</i>		590 руб.
Цитрусовый микс / <i>Citrus mix tea</i>		590 руб.
Смородина с мятой / <i>Currants with mint tea</i>		590 руб.
<b>Безалкогольные коктейли / Non-alcoholic cocktails</b>		
Astro tea		540 руб.
South vibe		540 руб.
Мятное безумие / <i>Peppermint Madness</i>		540 руб.
Сейдж романс / <i>Sage Romance</i>		540 руб.
<b>Молочные коктейли / Milkshakes</b>		
Классический молочный коктейль / <i>Classic milkshake</i>		590 руб.
Молочный коктейль Малина-Фисташка / <i>Raspberry-Pistachio Milkshake</i>		590 руб.
Молочный коктейль Сникерс / <i>Snickers Milkshake</i>		590 руб.
<b>Классические чай / Classic teas</b>		
Сенча / <i>Sencha</i>		540 руб.
Ассам / <i>Assam</i>		540 руб.
Чабрец / <i>Thyme</i>		540 руб.
Ромашка / <i>Chamomile</i>		540 руб.
Пуэр / <i>Pu'er</i>		540 руб.
Жасмин / <i>Jasmine</i>		540 руб.
Молочный улун / <i>Milk Oolong</i>		540 руб.
Наглый фрукт / <i>Cheeky fruit</i>		540 руб.

## Завтрак, предоставляемый в номер

### Breakfast provided to the room

Название/Name	гр/порц gr/portion	
---------------	-----------------------	--

#### Завтрак в номер большой

#### Breakfast (big portion) in the room

Свежие овощи (томаты, огурец, перец болгарский, зелень) Fresh vegetables (tomatoes, cucumber, sweet pepper herbs)	120 гр/gr	
Салат в ассортименте / Assorted salad	100 гр/gr	
Йогурт питьевой в ассортименте / Drinking yoghurt	150 мл/ml	
Блины или сырники 2шт. / Pancakes or cheesecakes 2 pcs.	100 гр/gr	
Яичница из двух яиц (глазунья, скрембл) / Fried eggs from two eggs (fried, scrambled)	100 гр/gr	
Сметана или сгущенка / Sour cream or condensed milk	30 гр/gr	
Колбаски 2шт. / Sausages 2 pcs.	50 гр/gr	
Тосты 2шт. / Toasts 2 pcs.	60 гр/gr	
Джем или сливочное масло / Jam or butter	30 гр/gr	
Круасан или Татарская выпечка 2шт. / Croissant or Tatar pastries 2 pcs.	100 гр/gr	
Булочки в ассортименте 2шт. / Buns 2 pcs.	60 гр/gr	
Сок в ассортименте (яблоко, апельсин, ананас) / Juice (apple, orange, pineapple)	200 мл/ml	
Лимонад в ассортименте (клубника-банан, манго-маракуйя, яблоко-киви) Limonade (strawberry-banana, mango-passion fruit, apple-kiwi)	200 мл/ml	
Кофе в ассортименте (американо, капучино, латте) Coffee (Americano, cappuccino, latte)	200 мл/ml	
Чай (Ассам, сенча, чабрец, пуэр, жасмин, улун) Tea (Assam, sencha, thyme, pu-erh, jasmine, oolong)	200 мл/ml	
Какао Cocoa	200 мл/ml	
Молко Milk	100 мл/ml	
Вода Bottled water	500 мл/ml	
Свежевыжатый сок (апельсин, грейпфрут) Freshly squeezed juice (orange, grapefruit)		
<b>Стоимость:</b>	<b>2 200 руб.</b>	

#### Завтрак в номер малый

#### Breakfast (small portion) in the room

Тосты 2шт. / Toasts 2 pcs.	60 гр/gr	
Круасан или Татарская выпечка 2шт. / Croissant or Tatar pastries 2 pcs.	100 гр/gr	
Блины или сырники 2шт. / Pancakes or cheesecakes 2 pcs.	100 гр/gr	

Сметана или сгущенка / Sour cream or condensed milk	30 гр/gr	
Джем или сливочное масло / Jam or butter	30 гр/gr	
Йогурт питьевой в ассортименте / Drinking yoghurt	150 мл/ml	
Сок в ассортименте (яблоко, апельсин, ананас) / Juice (apple, orange, pineapple)	200 мл/ml	
Кофе в ассортименте (американо, капучино, латте) / Coffee (Americano, cappuccino, latte)	200 мл/ml	
Вода / Bottled water	500 мл/ml	
Молоко / Milk	100 мл/ml	
<b>Стоимость:</b>	<b>1 400 руб.</b>	

## ТАКСИ/ТРАНСФЕР/ЦВЕТЫ/ОРГАНИЗАЦИЯ ОСОБЕННОГО СОБЫТИЯ

Вы можете заказать такси по внутреннему телефону номеру: «105»

## ФИТНЕС-ЦЕНТР И СПА ЗОНА

**Обращаем Ваше внимание бассейн доступен для детей с 14 лет**

К Вашим услугам современный фитнес-центр, в котором есть все необходимое, чтобы провести время с пользой для здоровья. Большой бассейн 25x10 м, глубиной 120x180 см с аква-термальной зоной общей площадью 682 м<sup>2</sup> x 10 м<sup>2</sup>, тренажерный зал, площадью 110 м<sup>2</sup>, финская сауна (90-100С) и турецкий хаммам (45С), джакузи (глубина 90 см).

Вода в бассейне очищается комбинированным методом:

Механическая очистка бассейна -это фильтрация через переливные желоба

Помимо механической очистки комбинированный метод очистки: хлорирование с использованием ультрафиолетового излучения

Температура воды:

Бассейн: 26-29 градусов

Джакузи: 32-35 градусов

Предлагаем для Вас оздоровительные массажи в 6 комфортабельных просторных массажных кабинетах с подогреваемой кушеткой. Услуги массажа платные.

Часы работы массажных кабинетов с 9:00 до 21:00.

Часы работы фитнес-центра с 7:00 до 23:00

Для более подробной информации наберите внутренний номер: «200»

### Цена на массажи

## **FITNESS CENTER & SPA**

***Please be advised swimming pool is available for children from 14 years old***

*We offer a contemporary fitness center with all the amenities required for a beneficial and health-oriented experience. It includes a large swimming pool with dimensions of 25 by 10 meters, with depths between 120 and 180 cm, along with an Aqua Therapy Zone covering a total area of 682 m<sup>2</sup> by 10 m<sup>2</sup>. Additionally, there is a GYM of 110 m<sup>2</sup> a Finnish sauna (90-100°C), a Turkish hammam (45°C), a Jacuzzi with a depth of 90 centimeters.*

*The pool is cleaned mechanically through filtration via overflow gutters. Additionally, a combined treatment method is employed, using both chlorination and ultraviolet (UV) purification, ensuring the highest water quality for our guests.*

*Water temperature:*

*Swimming pool: 26-29 degrees*

*Jacuzzi: 32-35 degrees*

*We offer six spacious, comfortable massage rooms equipped with heated tables for wellness massages.*

*Massage service is extra charge.*

*The massage rooms opening time: 9:00 am - 9:00 pm.*

*The fitness center operating time: 7:00 am - 11:00 pm.*

*For more detailed information, please dial: "200"*

***Massage prices list***

## ***ADDITIONAL PAID SERVICES***

### ***ROOM SERVICE***

*You can order food and drinks directly to your room and this is a 24/7 service: For room service, dial «306» (internal, hotel numbers)*

### ***TAXI /TRANSFER/FLOWERS/ARRANGING SPECIAL EVENT***

*You can book a taxi. dial «105» (internal numbers)*

### ***ПРАЧЕЧНАЯ***

*Для стирки / глажения/ химчистки Ваших вещей заполните, пожалуйста, квитанцию-заказ, поместите вещи в пакет и нажмите на панели возле входной двери значок «вешалка». Наш обслуживающий персонал заберет вещи, а затем доставит их обратно в номер. На бланке укажите желаемое время выполнения заказа. Есть также услуги экспресс-стирки и мелкого ремонта одежды.*

*\*Обращаем Ваше внимание, что за экспресс услуги взимается плюс 50% от стоимости услуги*

*Для оперативности выполнения заказа позвоните по внутреннему номеру:*

*«101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд*

### ***LAUNDRY***

*For laundry/ironing/dry cleaning services, please fill in the order form, place you items in the bag and press the sign "Hanger" on the touch-panel outside the room. Our service staff will pick up your items and bring them back to your room. Please indicate your preferred time on the form. We also provide «express» laundry and light garment repairs.*

*For faster order processing, please dial «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars» (internal, hotel number)*

*\*Please note that express laundry service is an additional 50% of the service charge.*

## **Прейскурант цен на услуги Химчистки/Прачечной**

<b>Наименование /Article</b>	<b>Количество</b>	<b>Итого руб. / Total rub.</b>
------------------------------	-------------------	--------------------------------

### **Прачечная/Laundry Service**

Рубашка, блузка / Shirt, blouse	1 шт.	700 руб.
Футболка, поло, топ/ T-shirt, Polo, top	1 шт.	550 руб.
Спортивный костюм/Tracksuit	1 шт.	1 100 руб.
Джинсы /Jeans	1 шт.	650 руб.
Шорты / Shorts	1 шт.	550 руб.
Ночная сорочка, пижама / Nightwear, pajama	1 шт.	200 руб.
Пара носков / Pair of Socks	1 шт.	150 руб.

### **Химчистка / Dry Cleaning**

Пальто / Coat	1 шт.	1 500/1800 руб.
Куртка, пуховик / Overcoat	1 шт.	1 500/1800 руб.
Вечернее платье / Evening Dress	1 шт.	2 000 руб.
Платье / Dress, delicate fabrics	1 шт.	1 600 руб.
Костюм / Suit	1 шт.	1 800 руб.
Брюки / Trousers	1 шт.	750 руб.
Пиджак / Jacket	1 шт.	800 руб.
Юбка / Skirt	1 шт.	650 руб.
Шелковая блуза / Silk Blouse delicate fabrics	1 шт.	750 руб.
Джемпер, пуловер / Sweater, pullover	1 шт.	650 руб.

### **Глажение/Ironing**

Платье / Dress	1 шт.	600/700 руб.
Костюм /Suit	1 шт.	1 100 руб.
Брюки / Trousers	1 шт.	550 руб.
Пиджак / Jacket	1 шт.	550 руб.

Юбка / Skirt	1 шт.	550 руб.
Шелковая блуза/Silk Blouse	1 шт.	550 руб.
Рубашка/Shirt	1 шт.	500 руб.
Джемпер,пуловер/Sweater	1 шт.	500 руб.
Футболка,поло,топ/Polo	1 шт.	350 руб.

## **МЕРОПРИЯТИЯ/КОНФЕРЕНЦИИ И БАНКЕТЫ**

Большой Конференц-зал «Сапфир» от 150 до 420 посадочных мест, имеющий дополнительное оборудование для проведения конференций, площадью 434 м2.

Конференц-зал «Обсидиан» площадью 247,34 м2, который имеет 1 шумоизолирующую перегородку, которая позволяет разделить зал на 2 части.

Переговорная комната «Шерл» площадью 18 м2 также предназначена для проведения мероприятий

Внутренние тел: 120, городской номер: +7843 524 74 07

## ***CONFERENCES, FUNCTIONS AND ENTERTAINMENT FACILITIES***

*The large conference hall "Sapphire" accommodates from 150 to 420 seats and is equipped with additional conference equipment. Its area is 434 m<sup>2</sup>.*

*The "Obsidian" conference hall has an area of 247.34 m<sup>2</sup> and features one soundproof partition, allowing the hall to be divided into two parts.*

*The "Sherl" meeting room, with an area of 18 m<sup>2</sup>, is also intended for hosting events.*

*Internal: 120, city number: +7 843 524 74 07*

## **РЕСТОРАНЫ • БАРЫ • РАЗВЛЕЧЕНИЯ** **RESTAURANTS • BARS • ENTERTAINMENT VENUES**

Хотите угостить Ваших деловых партнёров, отметить важное событие, или же просто приятно отдохнуть – Вы непременно оцените наше радушие и гостеприимство. К Вашим услугам разнообразная кухня, где над созданием блюд из самых качественных продуктов работают лучшие повара. Все рестораны с прекрасным видом на реку Казанка, Кремль и на Центр Семьи «Чаша» со стильными интерьерами, безукоризненной сервировкой и квалифицированным дружелюбным персоналом.

*If you would like to experience great food and excellent service or wish to celebrate an important event, or if you are just in the mood for a fun night out, then we welcome you to attend one of our numerous restaurants, one of which is sure to cater to whatever mood you are in. Our restaurants offer a wide variety of diverse cuisine, with exquisite dishes from around the world using only the best ingredients. All restaurants combine modern interiors with breath-taking view and with five-star service from our friendly staff.*

### **РЕСТОРАН «Агат»**

Второй этаж стилобата, предназначен для завтрака шведский стол отеля Миллениум Панорама Хотелс 4 звезды. Рассчитан на 212 посадочных мест.

Часы работы: с 7:00 до 11:00

Ресторан отеля, где подается завтрак «шведский стол», богатство и разнообразие которого удовлетворит вкус истинных гурманов, ведь здесь представлено до 200 разных блюд.

Собственная свежайшая выпечка.

Завтрак с 7:00 до 10:30

### **РЕСТОРАН «Оникс»**

Первый этаж стилобата, предназначен для завтрака шведский стол отеля Ноубл Миллениум Панорама Хотелс 5 звезды. Ресторан рассчитан на 182 посадочных места.

Часы работы: с 7:00 до 11:00

Ресторан отеля, где подается завтрак «шведский стол», богатство и разнообразие которого удовлетворит вкус истинных гурманов, ведь здесь представлено до 200 разных блюд.

Собственная свежайшая выпечка.

Завтрак с 7:00 до 10:30

### **РЕСТОРАН «Морион»**

Ресторан «Морион», на 250 посадочных мест, предназначен для обслуживания гостей по меню А ля Карт.

Расположен на первом и втором этажах стилобата.

Часы работы: с 12:00 до 24:00

внутренний тел.: /// 200

городской тел.: + /// 88435247404

### **AGATE RESTAURANT**

*The second floor of the stylobate is designated for the hotel's breakfast buffet at Millennium Panorama Hotels 4 stars. Restaurant accommodates up to 212 guests.*

*Opening hours: from 7:00 AM to 11:00 AM.*

*The hotel restaurant offers a breakfast buffet with a wealth and variety of dishes that will satisfy true gourmets, featuring up to 200 different options.*

*Freshly baked goods are also available.*

*Breakfast is served from 7:00 AM to 10:30 AM.*

### **ONYX RESTAURANT**

*The first floor of the stylobate is designated for the breakfast buffet at Noble Millennium Panorama Hotels 5 stars. Restaurant accommodates up to 182 guests.*

*Opening hours: from 7:00 AM to 11:00 AM.*

*The hotel restaurant offers a breakfast buffet with a wealth and variety of dishes that will satisfy true gourmets, featuring up to 200 different options.*

*Freshly baked goods are also available.*

*Breakfast is served from 7:00 AM to 10:30 AM.*

*dial «///» (internal, hotel number) or +/// (local Kazan number)*

### **MORION RESTAURANT**

*«Morion» Restaurant offers A la Carte service for our guests Restaurant accommodates up to 182 guests.*

*Located across the first and second floors of the stylobate.*

*Opening hours: 12:00 pm 12:00 am*

*dial «///» (internal, hotel number) or +/// (local Kazan number)*

### **Рекомендация**

**We kindly recommend you**

**ПРОГНОЗ ТРАФФИКА НА ЗАВТРАК. ПЛАНИРУЙТЕ МАРШРУТ ЗАРАНЕЕ  
WE KINDLY ASK YOU TO PLAN YOUR VISIT TO THE RESTAURANT BEFOREHAND**

7:00 - 8:00 период средней загрузки

8:00 - 9:00 период наивысшей загрузки

9:00 -10:30 период наименьшей загрузки

7 a.m.- 8 a.m. average traffic period

8 a.m.- 9 a.m. highest traffic period

9 a. m.-10:30 a.m. minimal traffic period

## **ТЕЛЕФОН**

Находясь у себя в номере, Вы можете связаться с нужным Вам абонентом по внутренней, городской, междугородной и международной телефонной связи.

(междугородняя и международная связь по телефону платная)

Вы звоните:

### **ВНУТРЕННЯЯ** из номера в номер

- Наберите номер комнаты, с которой Вы хотите соединиться.
- Номер телефона является пятизначным и совпадает с номером комнаты.

Пример: чтобы позвонить в комнату 50702, наберите номер комнаты 50702.

### **ГОРОДСКАЯ** телефонная связь

Наберите номер телефона

Пример: 524 74 00

### **МЕЖДУГОРОДНАЯ** телефонная связь

Наберите: +7 (код города) номер телефона

Номер телефона пример: +7 495 111 11 11

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ** телефонная связь

Наберите: +8 -10 - код страны - код города - номер абонента

Пример: 8-10-86-10-12345678

Вам звонят:

Позвонить по городскому номеру отеля на ресепшн и попросить соединить с комнатой №\*\*\*\*

### ***Dialling Out***

## ***INSTRUCTIONS FOR MAKING CALLS***

*While in your room you may reach any desired party using internal, local, long-distance, international telephone services.*

### ***INTERNAL***

*Please dial the room number you wish to connect with. Each phone number consists of 5 digits and matches the room number.*

*Example: For room 50702, just dial '50702'*

***LOCAL: 524 74 00***

***INTERCITY: +7 (city code) phone number***

*For example: +7 495 111 11 11*

***INTERNATIONAL: 8 -10- country code-city code- extension number***

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К WI-FI FREE СЕТИ «Миллениум Панорама Хотелс»

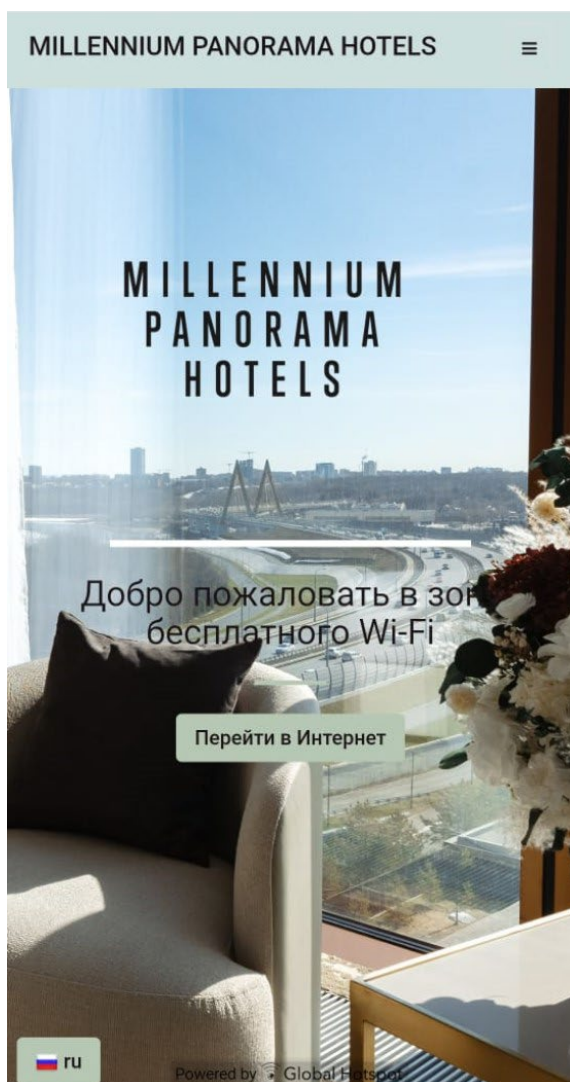
Инструкция Global Hot Spot

1. Выберите сеть Millennium.
2. Перейдите в интернет.
3. Авторизация по звонку на номер телефона, указанного на следующей странице

Wi-Fi Instructions:

1. Select the network “Millennium”.
2. Go online.

3. Authenticate via a phone call to the number provided on the next page.



## ТЕЛЕВИДЕНИЕ

## **TV SERVICE**

Телевизор в Вашем номере запрограммирован на прием следующих каналов:

*The following channels are available:*

### **РОССИЙСКИЕ КАНАЛЫ/ RUSSIAN CHANNELS**

Информационный канал отеля/ *Hotel Information Channel*

**Язык вещания: Русский**  
***Broadcast language: Russian***

1) Первый канал	1Channel
2) Россия-1	Russia-1
3) Матч!	Match TV
4) НТВ	NTV
5) Пятый канал	5Channel
6) Россия-К	Russia-K
7) Россия-24	Russia-24
8) Карусель	Karusel'
9) ОТР	OTR
10) ТВ Центр TV Center	
11) РЕН-ТВ	REN-TV
12) Спас	Spas
13) СТС	STS
14) Домашний	Domashniy
15) ТВ3	TV3
16) Пятница	Pyatnitza
17) Звезда	Zvezda
18) ТНТ	TNT
19) Муз ТВ	MUS TV
20) Канал Россия Планета RTR PLANETA	
21) Канал НТВ Стиль NTV STYLE	
22) Канал НТВ право NTV PRAVO	
23) Сериалы НТВ NTV SERIAL	
24) PERETS IN INTERNATIONAL (язык вещания: русский/broadcast language: russian)	
25) TRT World HD (язык вещания: англ./broadcast language: english)	
26) France 24 HD (en Francals) (язык вещания: фр./ broadcast language: fr.)	
27) France 24 HD (in English) (язык вещания: англ./broadcast language: english)	
28) Bloomberg European TV (язык вещания: англ./broadcast language: english)	
29) Euronews English HD (язык вещания: англ./broadcast language: english)	
30) Al Jazeera English HD (язык вещания: англ./broadcast language: english)	
31) Qatar TV HD (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)	

- 32) CCTV 4E (язык вещания: китайский /broadcast language: chinese)
- 33) CGTN (язык вещания: англ./broadcast language: english)
- 34) CGTN Documentary (язык вещания: китайский /broadcast language: chinese)
- 35) CGTN E (язык вещания: англ./broadcast language: english)
- 36) CGTN F (язык вещания: франц./broadcast language: france)
- 37) CGTN R (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 38) CGTN A (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)
- 39) Iran International (язык вещания: фраси/broadcast language: farsi)
- 40) TRT Arabi HD (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)
- 41) 8 TV RU (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 42) RTVI (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 43) CBC Azerbaijan (язык вещания: азербайдж/broadcast language: Azerbaijani)
- 44) Iran E Aryee (язык вещания: англ./broadcast language: english)
- 45) Sky News Arabia (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)
- 46) TRT COCUK HD (язык вещания: турецкий /broadcast language: turkish)
- 47) TRT SPOR HD (язык вещания: турецкий /broadcast language: turkish)
- 48) TRT MUZIK HD (язык вещания: турецкий /broadcast language: turkish)
- 49) KENTRON TV (язык вещания: армянский /broadcast language: armenian)
- 50) ARMPUB TV (язык вещания: армянский /broadcast language: armenian)
- 51) Music Box (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 52) Rai News 24 HD (язык вещания: итальянский/broadcast language: italian)
- 53) Rai Guip HD (язык вещания: итальянский/broadcast language: italian)
- 54) SHOW TURK HD (язык вещания: турецкий /broadcast language: turkish)
- 55) TV CORAN (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)
- 56) Eurasia Worldwide (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 57) ABUDHABI TV HD (язык вещания: арабский /broadcast language: arabian)
- 58) TVRUS (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 59) Just TV (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 60) TBN Russia (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 61) IZVESTIYA (язык вещания: русский/broadcast language: russian)
- 62) KTV (язык вещания: русский/broadcast language: russian)

## **НЕСКОЛЬКО ВАЖНЫХ МОМЕНТОВ**

Мы заботимся о комфорте каждого Гостя отеля «Миллениум Панорама Хотелс», поэтому просим Вас обратить внимание на несколько моментов, очень важных и для Гостей, и для Администрации гостиничного комплекса.

- Покидая номер, обязательно убедитесь, что дверь номера закрыта надлежащим образом
- Ни в коем случае не предоставляйте свой номер другому лицу, даже если Ваше проживание полностью оплачено
- Гость несёт персональную ответственность за ущерб инвентарю или оборудованию гостиничного комплекса, причинённый гостем или его посетителями
- Мы будем вынуждены отказать в размещении тем гостям, кто, проживая у нас ранее, грубо нарушал правила проживания в отеле, не заботился о покое других гостей, нанёс ущерб имуществу гостиничного комплекса.

Мы будем благодарны за все Ваши предложения, которые помогут нам повысить качество сервиса, исправить или устранить недостатки.

Для Ваших замечаний и предложений обращайтесь в Консьерж Службу по номеру 105 внутреннего телефона.

## ***SOME IMPORTANT POINTS***

*We wish to ensure a comfortable and relaxing stay for every Guest of the Millennium Panorama Hotels, which is why we ask you to pay attention to the following:*

- *When leaving your room, please make sure that your door is closed properly*
- *It is not recommended to pass on your room to another person even if your accommodation is fully paid*
- *Guests are personally responsible for any damage to hotel property or equipment caused by them or their visitors.*
- *The hotel reserves the right to deny accommodation to guests who have previously committed serious violations of hotel policies, disturbed the comfort of other guests, or caused damage to hotel property.*

*We would appreciate any suggestions that could help us to improve the quality of our service and address or correct any shortcomings. For your comments and suggestions, please contact the Concierge service by dialing 105.*

## **ПАМЯТКА О ПРАВИЛАХ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПРОЖИВАЮЩИХ В ГОСТИНИЧНОМ КОМПЛЕКСЕ**

Уважаемый Гость! Просим Вас соблюдать правила пожарной безопасности:

- Покидая номер, выключайте телевизор, лампы освещения
- Не накрывайте включенные торшеры и настольные лампы предметами из горючего материала
- Не проносите в номер пожароопасные вещества и материалы.

### **ДОВОДИМ ДО ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ, ЧТО КУРЕНИЕ СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ОТЕЛЯ!**

Важно: если вы впервые в отеле «Миллениум Панорама Хотелс», обратите, пожалуйста, внимание на расположение выходов и лестниц.

Мы настоятельно рекомендуем запомнить, где находятся пожарные выходы. Напоминаем: План-схема эвакуации размещен на /// и в гостевых холлах около лифтов.

В случае пожара в Вашем номере:

- Немедленно сообщите о случившемся по номерам «101-104» для 4 звезд, «106-109» для 5 звезд внутреннего телефона
- Покиньте опасную зону и действуйте по указанию Администрации или представителей Пожарной охраны
- Пользуйтесь при эвакуации выходами на лестничную клетку, следуя указаниям стрелок в гостевых холлах гостиничного комплекса. Выход обозначен как «Exit»
- При возникновении угрозы пожара лифтами пользоваться запрещено. Лифты при пожаре опускаются на нижние этажи гостиничного комплекса, автоматически выключаются и путями эвакуации не служат

### ***GUEST FIRE SAFETY POLICY***

*We kindly ask you to adhere to the following policies and procedures in order to minimize the risk of fire hazards at Millennium Panorama Hotels:*

- *Leaving the room, do not forget to switch off all electronic devices (TV-set, lamps etc.)*
- *Don't cover switched-on floor lamps and table lamps with anything*
- *Bringing flammable materials into the room is prohibited*

### ***SMOKING IN ALL HOTEL IS STRICTLY PROHIBITED!***

***IMPORTANT:*** *If you are staying in our hotel for the first time, we strongly recommend making a note of where the fire exits are located.*

*Please be advised that the fire escape routes shown on the /// and in the guest halls beside the elevators.*

*In case of fire outside of your room:*

- *Immediately dial one of the following internal hotel numbers: «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars (internal, hotel numbers)*
- *Leave your room right after you have shut all windows and door(s)*

- *However, if the corridor and staircase are filled with smoke and you are trapped in your room, stay there. In order to prevent or minimize smoke inhalation injuries, cover all gaps and ventilation holes with wet towels and linen*
- *Inform hotel Administration of your location by dialing one of the following internal hotel numbers: «101-104» for 4 stars, «106-109» for 5 stars (internal, hotel numbers)*
- *When the fire brigade arrives, approach the window and make a distress signal in order to draw attention to yourself.*

## **ПАМЯТКА О ПРАВИЛАХ ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ГОСТИНИЦЕ**

### **Уважаемые гости!**

#### **Просим соблюдать правила пожарной безопасности.**

- Не пользуйтесь в номере неисправными электрическими приборами (кофейниками, утюгами, кипятильниками). В случае обнаружения неисправности немедленно проинформировать администрацию отеля по телефонам: 101, 102 из Вашего номера.

- Уходя из номера, не забывайте выключить телевизор, радиоприёмник, кондиционер, лампы освещения.

- Недопустимо накрывать включенные торшеры и настольные лампы предметами из горючего материала.

- Недопустимо приносить и хранить в номере пожароопасные вещества и материалы.

- Категорически запрещено пользоваться в здании гостиницы:

- Эксплуатировать электроприборы и кабели с видимым нарушением изоляции.
- Применение открытого огня и курительные принадлежности, в том числе электронные испарители.
- Пользоваться газовым оборудованием.
- Использовать не по назначению средства пожаротушения.
- Без необходимости открывать пожарные щиты.
- Недопустимо приносить и хранить в номерах гостиниц взрывоопасные, пожароопасные вещества и материалы.
- Не оставляйте без присмотра маленьких детей и не разрешайте им играть со спичками и зажигалками

- Если Вы прибыли в гостиницу в первый раз, постарайтесь хорошо запомнить расположение выходов и лестниц и ознакомьтесь с правилом эвакуации.

#### **В случае пожара в Вашем номере:**

- Немедленно сообщите о случившемся в пожарную часть по телефону «101», «112». Если ликвидировать очаг горения своими силами не представляется возможным, выйдите из номера и закройте дверь, не запирая её на замок, активируйте систему пожарной сигнализации, включив ручной пожарный извещатель.

- Обязательно сообщите о пожаре представителю администрации.

- Покиньте опасную зону и действуйте по указанию администрации или пожарной охраны в соответствии с планом эвакуации.

#### **В случае пожара вне Вашего номера:**

- Немедленно сообщите о случившемся в пожарную охрану по телефону «101», «112».

- Покиньте Ваш номер и закройте дверь, двигаясь к выходам, согласно плану эвакуации, выйдите из здания.

- Если коридоры и лестничные клетки сильно задымлены и покинуть помещение нельзя, оставайтесь в вашем номере. Закрытая и хорошо уплотнённая дверь может надолго защитить Вас от опасной температуры. Чтобы избежать отравления дымом, закройте щели и вентиляционные отверстия смоченными водой полотенцами и постельными принадлежностями, защитите органы дыхания влажной тканью.
- Сообщить по телефону администрации о своём местонахождении.
- При обнаружении характерного запаха горелой изоляции проводов или другого запаха гари незамедлительно проинформировать администрацию.

### ***FIRE SAFETY RULES REMINDER IN THE HOTEL***

*Dear guests!*

***We kindly ask you to adhere to the following policies.***

*-use appliances that have external damage, malfunction;*

*If a malfunction is detected, immediately inform the hotel administration by phone dialing: "101,102 from your room.*

*-leaving your room, do not forget to turn off the TV, radio, air conditioner, and lights.*

*-It is unacceptable to cover switched-on floor lamps and table lamps with objects made of flammable material.*

*- It is prohibited to bring or store flammable substances and materials in the room.*

*- It is strictly forbidden to use the following in the hotel building:*

- *Use electrical appliances and cables with visible damage to the insulation.*
- *Use of open flames and smoking accessories, including electronic vaporizers.*
- *Use gas equipment*
- *Use fire extinguishing agents for other purposes.*
- *Without the need to open fire shields*
- *It is prohibited to bring or store explosive or flammable substances and materials in hotel*

*rooms.*

• *Do not leave small children unattended and do not allow them to play with matches and lighters.*

*If you have arrived at the hotel for the first time, try to remember the location of the exits and stairs and familiarize yourself with the evacuation rules.*

#### ***In case of fire in your room:***

*- Immediately report the incident to the fire department by calling "101" or "112". If it is not possible to extinguish the fire on your own, leave the room and close the door without locking it, activate the fire alarm system by turning on the manual fire alarm.*

*- Be sure to report the fire to a representative of the administration.*

*-Leave the danger zone and act as instructed by the administration or fire department in accordance with the evacuation plan.*

#### ***In case of fire outside your room:***

*- Immediately report the incident to the fire department by calling "101" or "112".*

*- Leave your room and close the door, moving towards the exits, according to the evacuation plan, exit the building.*

*-If the corridors and stairwells are heavily smoky and you cannot leave the room, stay in your room. A closed and well-sealed door can protect you from dangerous temperatures for a long time. To avoid smoke poisoning, cover cracks and ventilation openings with towels and bedding soaked in water, and protect your respiratory system with a damp cloth.*

- *Inform the administration of your location by phone*
- *If you detect a characteristic smell of burnt wire insulation or another burning smell, immediately inform the administration*

## **Правила пользования электроприборами в отеле «Millennium Panorama Hotels»**

1. Гость обязан соблюдать правила пользования электроприборами в гостинице. Для обеспечения безопасности в гостинице гостю **запрещается:**

- пользоваться электроприборами, которые имеют внешние повреждения, неисправности;
- пользоваться поврежденными розетками, электрошнурами с поврежденной изоляцией;
- допускать к электроприборам детей;
- уходя из гостиничного номера, оставлять включенными в сеть электроприборы (кроме холодильника, минибара и розетки 220V);
- использовать утюг в неположенных для глажки местах;
- вставлять вилку в розетку и прикасаться к работающим электроприборам мокрыми руками и/или влажной салфеткой;
- вынимать вилку из сети, дергая за провод;
- развешивать вещи для просушки на электроприборах.

2. Пользуйтесь электроприборами строго по назначению.

3. Соблюдайте порядок включения электрических устройств в сеть: подключайте шнур сначала к прибору, только после этого к сети. Отключение происходит в обратном порядке.

4. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или разбирать электроприборы.

5. Не оставляйте без присмотра работающие электрические приборы.

6. Все номера гостиницы снабжены энергосберегающей системой электропитания. Убедительная просьба при выходе из номера вынуть карту-ключ из картоприёмника. Всё электропитание номера автоматически выключится через 15 секунд (кроме минибара, холодильника и розетки с табличкой 220 V). Убедительная просьба не вставлять никаких посторонних предметов, в том числе банковские пластиковые карты в картоприёмнике – это приведёт к размагничиванию Вашей карты, поломке картоприёмника и отключению электроэнергии.

7. В номерах запрещается использовать тройники и удлинители, иные электроприборы, в том числе нагревательные (электрочайник, кипяtilьник, утюг и др.), кроме случаев, когда эти приборы входят в стандартное оборудование номера или выданы для пользования персоналом гостиницы.

8. Запрещается накрывать включенные торшеры и настольные лампы предметами из горючего материала.

9. Используйте электроприборы согласно технике эксплуатации. Помните о необходимости выключить электроприборы после окончания их использования.

10. В случае неисправности каких-либо приборов незамедлительно поставьте в известность сотрудников службы приема и размещения:  
внутренний номер: 101, 102 либо по городскому номеру: +7 (843) 524 74 00.

11. Если Вы стали свидетелем возгорания электроприбора, обесточьте его, если это не угрожает Вашей жизни и Вашему здоровью. После этого незамедлительно покиньте помещение и обратитесь к сотрудникам гостиницы. Ни в коем случае не заливайте электроприборы водой.

### **Rules on Electric Appliances Usage In « Millennium Panorama Hotels »**

1. A guest must observe the rules on electric appliances usage in the hotel. To ensure the safety of every guest it is prohibited to:

- use appliances that have external damage, malfunction;
  - use damaged sockets, cord set with damaged insulation;
  - allow children to use electric appliances;
  - leave the hotel room, leaving plugged in appliances (except the refrigerator, mini-bar and socket 220V);
  - use iron in the wrong places;
  - insert the plug into the outlet or touch an electrical appliance with wet hands and / or a damp cloth;
  - unplug from the network by pulling on the cord;
  - hang things to dry on appliances.
2. Use electrical exactly as prescribed.
  3. Follow the procedure for the inclusion of electrical devices to a network: connect the power cord to the instrument first, and only then to the network. Disconnect in reverse order.
  4. Do not attempt to repair or disassemble appliances.
  5. Do not leave unattended operating electrical appliances.
  6. All rooms are equipped with energy-saving power supply system. We kindly request when leaving the room key card removed from its slot. All power supply will automatically turn off after 15 seconds (except the minibar, the refrigerator and the wall outlet with a sign 220 V). Please do not put any foreign objects, including bankcards in the key card switch - this will result in your card demagnetization, key card switch damage and power outages.
  7. The rooms may not use tees and extension cords, and other electrical appliances, including heating (electric kettle, iron, etc.), except when these devices are standard equipment of the rooms or provided for use by the hotel staff.
  8. Do not cover lighted floor lamps and table lamps objects made of flammable material.
  9. Use appliances according to electrical engineering operation. Remember to turn off electrical appliances after their use.
  10. In the event of a malfunction of any equipment immediately inform the board of employees of the reception:  
extension number: 101, 102 or by landline number: +7 (843) 524 74 00.
  11. If you witness a fire appliance, unplug it, if it does not threaten your life and your health. After that, leave the premises immediately and contact the staff at the hotel. In no case, do not pour water appliances.

## Телефоны экстренных служб

**112 - это единый номер вызова экстренных служб в России в странах Европейского Союза. По нему можно бесплатно и круглосуточно вызывать полицию, скорую помощь, пожарных, аварийную газовую службу и другие экстренные службы.**

Телефон доверия дежурной части МВД РТ: 02, +7 843 291-20-02

МЧС: 067

Телефон горячей линии по терроризму: 063, +7 843 273-29-60

Служба спасения МЧС РТ: -7 843 272-03-90

Оперативный дежурный: +7 843 272-03-90

Поисково-спасательная служба при МЧС РТ: +7 843 272-43-12,

+7 843 272-64-45

Телефон доверия МЧС РТ: +7 843 292-64-09

Управление по делам Гражданской обороны и чрезвычайных ситуаций по г. Казани:

Оперативный дежурный: +7 843 264-54-23

Оперативный дежурный смены объединенной дежурно-диспетчерской службы: 063

Служба пожаротушения центра управления силами ГПС МЧС РТ (пожары особой сложности):

Оперативный дежурный: + 7 843 292-09-67

Республиканский центр медицины катастроф Министерства здравоохранения РТ:

Оперативный дежурный: + 7 843 278-97-57, + 7 843 250-33-76

## Памятка при обращении на номер «112»

Обращаясь по номеру «112», помните следующее:

Номер «112» – это номер телефона, по которому можно позвонить:

- чтобы связаться с какой-либо экстренной оперативной службой;
- в любой стране ЕС;
- с мобильных или со стационарных телефонов, в том числе общественных таксофонов;
- круглосуточно и бесплатно.

Звоните на номер «112» только в случаях:

- если Вы нуждаетесь в экстренной помощи, когда возникла реальная угроза жизни, здоровью, имуществу или окружающей среде;

- или есть причины подозревать это. Если Вы сомневаетесь, является ли ситуация экстренной или нет – лучше позвонить.

Не звоните на номер «112» по несрочным вопросам, помните, что занятость линии оператора экстренной помощи может задержать оказание помощи человеку, реально нуждающемуся в ней, и привести к серьезным последствиям. Использование номера телефона экстренных служб не по назначению или в хулиганских целях может быть наказуемо.

Для того, чтобы в случае необходимости Вы могли как можно быстрее вызвать помощь, запомните эти простые, но полезные советы:

1. Дождитесь ответа оператора на Ваш звонок. Будьте терпеливы! Если после нескольких сигналов оператор не ответил, ни в коем случае не прерывайте звонок, чтобы позвонить снова. Каждый ваш повторный звонок будет воспринят как новый и соответственно окажется в конце очереди звонков, поэтому вам понадобится больше времени на то, чтобы дозвониться.

2. Когда оператор ответит, представьтесь, коротко и ясно объясните, что и с кем произошло. Сохраняйте спокойствие и говорите четко. Не паникуйте! Иногда бывает трудно получить необходимую информацию для быстрого реагирования на Ваше происшествие.

3. Укажите характер происшествия и место (если знаете – и точный адрес), где необходима срочная помощь. Если можете, объясните оператору, как это место легче найти (к нему подъехать). Если опасность возникла не в том месте, где находитесь Вы – укажите это место.

4. Постарайтесь коротко и ясно ответить на все вопросы оператора. Точные и ясные ответы на все вопросы необходимы оператору для точного определения потребности в оказании срочной помощи.

5. Помните, что Вы звоните в профессионально-подготовленное учреждение, и информация, которую они требуют, очень важна, не теряйте терпения и не сердитесь, если Вы не понимаете характер их вопросов.

6. Если ситуация требует оперативного реагирования, то помощь будет направлена немедленно, а оператор-112 может запрашивать информацию о Вас, пока экстренные службы находятся в пути.

7. Следуйте советам диспетчера экстренной службы.

8. Не кладите трубку, пока оператор-112 не скажет, что разговор можно закончить.

9. Закончив разговор, постарайтесь не занимать телефонную линию, с которой вы звонили, если в этом нет необходимости. Оператору может понадобиться связаться с вами и попросить у вас дополнительную информацию или дать вам дополнительный совет.

10. В случае изменения ситуации на месте происшествия (улучшилась или ухудшилась), позвоните по номеру 112 еще раз и сообщите об этом.

11. В некоторых случаях в систему-112 может поступать большое количество сообщений об одном и том же происшествии. Не раздражайтесь, если после нескольких вопросов оператор-112 сообщает Вам, что такое сообщение уже поступило, и прекращает разговор. Это необходимо, чтобы избежать дублирования информации и освободить оперативную линию.

12. Не вешайте трубку, если вы звоните по номеру «112» по ошибке! Скажите оператору, что все хорошо. В противном случае оператор-112 вынужден будет совершить звонок на Ваш номер, чтобы убедиться, что все в порядке. Помимо вызова на место происшествия оперативных, аварийных, коммунальных и других служб, оперативные дежурные при необходимости предоставят дополнительную информацию, которая поможет гражданам выйти из трудной ситуации с наименьшими потерями.

Хотелось бы обратить внимание родителей на правила, которым нужно научить Ваших детей, чтобы они как можно быстрее могли получить помощь при обращении на номер «112»:

- Позаботьтесь о том, чтобы Ваш ребенок смог назвать свое имя, имена родителей, домашний адрес и номер домашнего телефона (если есть);
- Сообщите детям место Вашей работы и номер рабочего телефона (или телефона для связи с Вами);
- Объясните ребенку, в каких случаях можно звонить в 112;
- Научите детей не бояться звонить в 112, если у них возникнут сомнения, звонить или не звонить в случае опасности;
- Объясните ребенку, что звонить на номер 112 ради шутки категорически запрещено.

Напоминаем, что «112» – это номер службы вызова экстренных оперативных служб, а не номер сотового оператора. Обращайтесь по нему только за помощью. Большое количество непрофильных вызовов может привести к перегрузке системы и ставит под угрозу жизнь тех, кто действительно нуждается в экстренной помощи.

### ***Reminder when calling 112***

*When calling 112, remember the following:*

*The number 112 is a telephone number that you can call:*

- *to contact an emergency service;*
- *in any EU country;*
- *from mobile phones or landlines, including public payphones;*
- *around the clock and free of charge.*

*Call 112 only in the following cases:*

- *if you need emergency assistance when there is a real threat to life, health, property or the environment;*
- *or there are reasons to suspect this. If you are in doubt whether the situation is an emergency or not, it is better to call.*

*Do not call 112 for non-urgent matters, remember that if the emergency line is busy, it may delay the provision of assistance to a person who really needs it and may lead to serious consequences. Using the emergency phone number for other purposes or for hooligan purposes may be punishable.*

*In order to be able to call for help as quickly as possible, if necessary, remember these simple but useful tips:*

1. *Wait for the operator to answer your call. Be patient! If the operator does not answer after several signals, do not interrupt the call to call again. Each of your repeated calls will be*

*perceived as a new one and will therefore end up at the end of the call queue, so it will take you longer to get through.*

- 2. When the operator answers, introduce yourself and briefly and clearly explain what happened and to whom. Stay calm and speak clearly. Do not panic! Sometimes it is difficult to get the necessary information to quickly respond to your incident.*
- 3. Specify the nature of the incident and the location (if you know it, the exact address) where emergency assistance is needed. If you can, explain to the operator how to find this location (drive to it) more easily. If the danger arose in a place other than where you are, specify this location*
- 4. Try to answer all operator questions briefly and clearly. Accurate and clear answers to all questions are necessary for the operator to accurately determine the need for emergency assistance.*
- 5. Remember that you are calling a professionally trained agency and the information they require is very important, do not lose patience or get angry if you do not understand the nature of their questions.*
- 6. If the situation requires a prompt response, help will be sent immediately, and the 112 operators may request information about you while emergency services are on the way.*
- 7. Follow the advice of the emergency dispatcher.*
- 8. Do not hang up until the 112 operator says that the conversation can be ended.*
- 9. When you finish a call, try not to occupy the phone line you called from unless it is necessary. The operator may need to contact you and ask you for additional information or give you additional advice.*
- 10. If the situation at the scene of the incident changes (improves or worsens), call 112 again and report it.*
- 11. In some cases, the 112 system may receive a large number of messages about the same incident. Do not be irritated if, after several questions, the 112 operator tells you that such a message has already been received and ends the conversation. This is necessary to avoid duplication of information and free up the operational line.*
- 12. Do not hang up if you call 112 by mistake! Tell the operator that everything is fine. Otherwise, the 112 operators will have to call you to make sure everything is fine. In addition to calling emergency, public utility and other services to the scene, duty officers will, if necessary, provide additional information that will help citizens get out of a difficult situation with the least losses.*

*I would like to draw the attention of parents to the rules that need to be taught to your children so that they can get help as quickly as possible when calling 112:*

- Make sure your child can state his or her name, parents' names, home address and home telephone number (if available);*
- Tell your children your place of work and your work phone number (or a phone number to contact you);*
- Explain to your child in what cases they can call 112;*

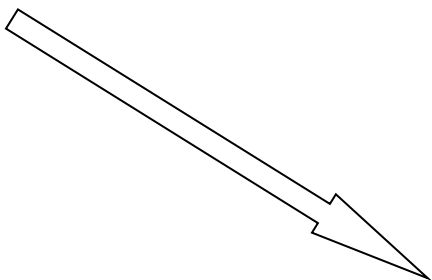
- *Teach children not to be afraid to call 112 if they have doubts about whether to call or not to call in case of danger;*
- *Explain to your child that calling 112 as a joke is strictly prohibited.*

*We remind you that "112" is the emergency number for emergency services, not the mobile operator's number. Call it only for help. A large number of non-specialized calls can overload the system and endanger the lives of those who really need emergency help.*

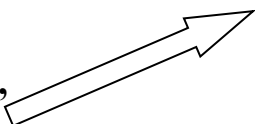
**Интеллектуальный дверной звонок с подсветкой номера**

**Инструкция:**

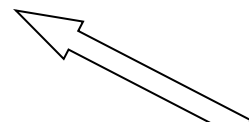
**«Не беспокоить»**



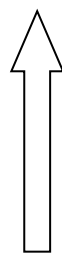
**Стирка, глажка,  
химчистка**



**номера**



**Уборка**

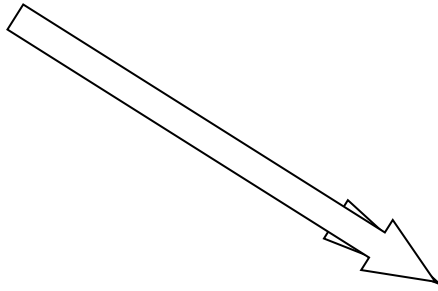


**Чтобы позвонить в номер нажмите**

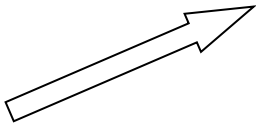
# RF Intelligent Door Bell and Access Reader

## Manual:

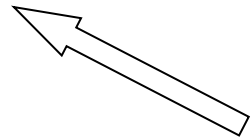
**«Do not disturb»**



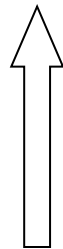
**Laundry, iron,  
dry cleaning**



**Keeping**



**House**



**Чтобы позвонить в номер нажмите**

## **Правило использования сенсорной панелью HDL:**

### **Rules for using the HDL touch panel:**

Для начала взаимодействия с сенсорной панелью HDL, нажмите иконку:

*To begin interacting with the HDL touch panel, press the icon:*

Для управления освещением, нужно нажать иконку «Свет»:

*To control the lighting, press the "Light" icon:*

И включить нужную Вам группу освещения:

*And turn on the desired lighting group:*

Для управления кондиционером, нужно нажать иконку «АС»:

*To control the air conditioner, press the "AC" icon:*

Нажать иконку «Вкл/Выкл»:

Выбрать подходящую температуру нажатием «->» и «<+»:

*Select the desired temperature by pressing the “-” and “+” buttons.*

Выбрать режим скорости обдува кондиционера:  
*Choose the air conditioning fan speed mode:*

Выбрать режим кондиционера, перелистывая вправо и влево:  
*Select the air conditioner mode by scrolling left or right.*

Для управления отоплением, нужно нажать иконку «Отопление»:  
*To control the heating, press the "Heating" icon.*

Нажать иконку «Вкл/Выкл»:  
*Press the "On/Off" icon:*

Выбрать подходящую температуру нажатием «-» и «+»:  
*Select the desired temperature by pressing the “-” and “+” buttons.*

**MILLENNIUM  
PANORAMA  
HOTELS**

**Правило использования панели управления тёплым полом:**

**Rules for using the underfloor heating control panel:**

Для включения/выключения тёплого пола, нажмите иконку:

*To turn the underfloor heating on or off, press the icon:*



Выбрать подходящую температуру нажатием «-» и «+»:

*Select the desired temperature by pressing the “-” and “+” buttons.*

**Инструкция к капсульной кофемашине QF-СМ831**  
**QF-СМ831 Espresso Capsule Coffee Machine**

**Порядок действий:**

*The order of actions*

**1. Налейте воду в съемный резервуар для воды**

**2. Откройте крышку, вставьте капсулу Nespresso**

**3. Закройте крышку**

**4. Нажмите кнопку выбора чашки**

**5. Наслаждайтесь кофе**

**Конфигурация капсульной кофемашины QF-СМ831**  
*Configuration QF-СМ831 Espresso Capsule Coffee Machine*

## **Парковка**

Парковка работает круглосуточно

Для гостей отеля парковка предоставляется комплиментарно

Гости отеля получают пропуск на парковку на стойке ресепшн, сообщая администратору номер и марку автомобиля

Администратор ставит печать на пропуск

## **Parking**

Parking working hours 24/7

Complimentary parking is available for hotel guests

Hotel guests get a permit at Reception Desk, providing car's information: car number and a model  
Receptionist puts stamp on the permit.

MILLENNIUM  
PANORAMA  
HOTELS

Гостиничный комплекс «Миллениум Панорама Хотелс»:  
Россия, Республика Татарстан 420124 Казань, Улица Фатыха Амирхана, 1 И

Millenium Panorama Hotels:  
Russia, Tatarstan Republic, Fatykha Amirkhana street, Kazan, 420124

Департамент Приема и Размещения: +7 843 524 74 00  
Accommodation Service: [reception@mp-hotelskazan.com](mailto:reception@mp-hotelskazan.com)

Бронирование: +7 843 524 74 01  
Booking: [reservation@mp-hotelskazan.com](mailto:reservation@mp-hotelskazan.com)

Спа: +7 843 524 74 02  
SPA: [spa@mp-hotelskazan.com](mailto:spa@mp-hotelskazan.com)

Отдел продаж: +7 843 524 74 07  
Sales Department:

Отдел организации мероприятий: +7 843 524 74 07  
Event Department:

HR отдел: +7 843 524 74 08  
HR Department: [hr@mp-hotelskazan.com](mailto:hr@mp-hotelskazan.com)

Консьерж:  
Concierge Service: [concierge@mp-hotelskazan.com](mailto:concierge@mp-hotelskazan.com)